

## Für Wen?

- Kindergärten, Kindertageseinrichtungen und Schulen
- Kommunale Behörden Beratungsstellen (z. B. Migrationsberatungsstellen, Frauenberatungsstelle etc.)
- Gemeinnützige Einrichtungen, wie z. B. Wohlfahrtsverbände, Ehrenamtsinitiativen oder Migrantenselbstorganisationen
- Einrichtungen des Sozial- und Integrationsbereichs

## Was Nicht!

- Einsätze bei Ärzten, in Krankenhäusern, bei Psychotherapeuten
- Gutachten, Diagnostik, Vaterschaftsanerkennung
- regelmäßig wiederkehrende Termine (z. B. Therapie)
- Begleitung im Unterricht oder bei Schulausflügen
- Gespräche mit Rechtsfolgen (Rechtsanwalt, Polizei...)
- Aufträge von Privatpersonen und Privateinrichtungen
- Bildungseinrichtungen zur Ermittlung von sonderpädagogischen Unterstützungsbedarfen (z.B. sog. AOSF-Verfahren)
- Aufträge durch Dritte

Das Kommunale Integrationszentrum HSK verfügt seit 2019 über einen ehrenamtlichen SprachmittlerInnen-Pool, dem derzeit über 100 Ehrenamtliche angehören.

## Kontakt

Kommunales Integrationszentrum  
Hochsauerlandkreis  
Eichholzstraße 9  
59821 Arnsberg



☎ Antonella Lacaita, 02931/94-4151  
☎ Linda Becker, Tel. 02931/94-4154  
✉ sprachmittlerpool@hochsauerlandkreis.de



in Kooperation mit:



gefördert durch:

Ministerium für Kinder, Jugend, Familie,  
Gleichstellung, Flucht und Integration  
des Landes Nordrhein-Westfalen



Stand: Oktober 2025  
Fotos: AdobeStock.com / Fotolia.com



## Ehrenamtliche SprachmittlerInnen gesucht



## Ehrenamtlicher SprachmittlerInnen-Pool Hochsauerlandkreis

Ein Unterstützungsangebot  
für öffentliche Einrichtungen



Ministerium für Kinder, Jugend, Familie,  
Gleichstellung, Flucht und Integration  
des Landes Nordrhein-Westfalen



## Unsere ehrenamtlichen SprachmittlerInnen

- sind volljährig
- sind geschult und nehmen an Austauschtreffen teil
- sind zur Verschwiegenheit verpflichtet
- arbeiten im Auftrag des Kommunalen Integrationszentrums HSK
- sprechen gut Deutsch sowie eine weitere Sprache
- erhalten für ihre ehrenamtliche Tätigkeit eine Aufwandsentschädigung zzgl. einer Fahrtkostenpauschale
- sind keine vereidigten professionellen DolmetscherInnen, daher keine Haftung bei fehlerhaften Übersetzungen

**Sie** sind sprachsicher in der deutschen Sprache.

**Sie** beherrschen gut Ihre Muttersprache oder eine weitere Sprache.

**Sie** möchten Menschen helfen, indem Sie Gespräche übersetzen.

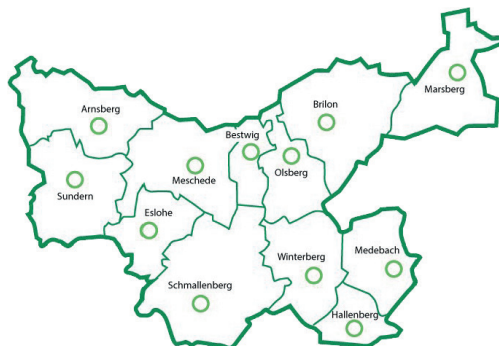
**Fühlen Sie sich angesprochen?**

**Dann nehmen Sie Kontakt zu uns auf.**

## Wie geht es nun weiter?

1. Melden Sie sich gerne bei uns - entweder telefonisch oder per Mail. Wir werden dann Ihre ersten Kontaktdaten aufnehmen.
2. Wir vereinbaren ein ca. 30-45 minütiges Erstgespräch, in dem wir uns kennenlernen und Ihnen alle Abläufe in Ruhe erklären.
3. Sie nehmen an einer kostenlosen Grundlagenschulung teil.
4. Sie sind Teil des ehrenamtlichen SprachmittlerInnen-Pools HSK.

## Einsatzgebiete im gesamten HSK



## Grundlagenschulung für zukünftige ehrenamtliche SprachmittlerInnen

### Zielgruppe

Volljährige, ehrenamtliche SprachmittlerInnen  
Sprachniveau B2 – mündlich – erwünscht

### Inhalte

- Einführung in grundlegende Begriffe
- Anforderungen an SprachmittlerInnen
- Reflexion der Rolle von SprachmittlerInnen
- ethische Prinzipien für SprachmittlerInnen
- Umgang mit Dilemma-Situationen, Arbeit mit Fallbeispielen
- Techniken des Dolmetschens, praktische Übungen und Tipps

Sie erhalten ein Zertifikat über die Teilnahme an der Grundlagenschulung

Aktuelle Termine finden Sie auf unserer Homepage unter:

[www.sprachmittlerpool.hochsauerlandkreis.de](http://www.sprachmittlerpool.hochsauerlandkreis.de)